

defa bastırın. Hemen ürün dışarı çıkamaz ise, biraz bekleyin daha sonra tekrar deneyin. Yüksek katılığı bulunan ürünler duruma göre -eğer kafa üzeri depolanmamışlar ise - pompa doğru olarak çalışmaya başlamadan önce bir miktar akmalan gerekir. **ŞİŞENİN ASLA DELİNMEMESİ VEYA KESİLMEMESİ GEREKİR. 7. Anahtar** VARIOMAT PRO dispenseri kullanılmakta olduğu alana göre bir anahtar ile de güvenliğin altına alınabilir. **8. Dozajlama sınırlama** Dozajlama miktarını azaltmak için arka duvarda bulunan dozajlama parçasını kullanın (mahfaza açık olarak): Dozajlama parçasız = maks. dozajlama miktarı, dozajlama parçası ile konum 1 damla = orta, konum 2 damla = minimal. **Şişenin değiştirilmesi** Boşalmış olan şişeyi öne doğru çekerek kilidini boşaltın ve dışarı çıkarın. Yeni şişeyi resim 3 ten 6 ya kadar olan resimlerde açıkladığı şekilde yerleştirin. Boşalmış olan Vario şişesi pompası dahil normal plastik çöpüne atılabilir. PE ve PP gibi geri dönüşüme uygun olan plastik malzeme kullanılmaktadır.

Ürünlerimiz sağduyulu ile üretilmekte ve son kontrol işleminde tabi tutulmaktadır. Buna rağmen şikayetleriniz veya iyileştirme önerileriniz varsa, lütfen doğrudan bizimle veya ürünü satın almış olduğunuz satış ortağımızla iletişime geçiniz. (Teknik değişiklik hakkı mahfuzdur)

PL: Instrukcja użycia i montażu

Ważne! Przed zamontowaniem dozownika VARIOMAT PRO należy uważnie przeczytać instrukcję montażu! W załączeniu znajduje się ilustracja przedstawiająca punkty od 1 do 8. Dozownik VARIOMAT PRO jest przeznaczony do zastosowania z butelkami Vario o pojemności 1 l i 2 l zawierającymi produkty do ochrony skóry, oczyszczania i pielęgnacji skóry, a także środki do dezynfekcji rąk firmy Peter Greven Physioderm GmbH. **1. Otwarcie obudowy** Otwórzyc obudowę, naciskając przycisk ku dołowi, i rozłożyć do przodu w dół. **2. Mocowanie** Dozownik jest montowany za pomocą 4 kołków i 4 śrub (rysunek 2a). Zalecana wysokość ok. 100 do 110 cm od podłogi do dźwigni obsługi. W tym celu należy użyć załączonego zestawu mocującego. Wymagana średnica wiertła: 6 mm. Alternatywnie dozownik można przymocować do ściany za pomocą trzech elementów samoprzylepnych, które również wchodzą w zakres dostawy. Aby uzyskać najlepszy możliwy rezultat, należy umieścić je w sposób pokazany na rysunku 2b. **3. Przygotowanie butelki Vario** Należy użyć butelki Vario z jednorazową pompką. Zdjąć nakrętkę ochronną. Pompka jest przykręcona w bezpieczny sposób. NIE WYJIMOWAĆ ANI NIE ODKRĘCAĆ POMPKI, PONIEWAŻ W PRZECIWNYM RAZIE NIE BĘDZIE MOŻNA ZAGWARANTOWAĆ JEJ DZIAŁANIA. **4. Wkładanie butelki Vario** Butelkę Vario należy włożyć do dozownika pompką skierowaną w dół i etykietą skierowaną do przodu. **5. Zamknięcie dozownika** Zamknąć dozownik VARIOMAT PRO, składając obudowę ku górze, aż do zatrzaśnięcia blokady. **6. Użycie** Przycisk (PUSH) nacisnąć dopiero wtedy, gdy obudowa będzie całkowicie zamknięta. Następnie kilkakrotnie nacisnąć przycisk w kierunku ściany, aż dozownik zacznie dozowanie. Jeśli produkt nie zostanie od razu wytoczony, należy odczekać chwilę i spróbować ponownie później. Produkty o wysokiej lepkości mogą niekiedy wymagać dodatkowego czasu przepływu - o ile nie były przechowywane do góry nogami - zanim pompka zacznie działać prawidłowo. POD ZADNYM POZOREM NIE WOLNO PRZECIKAĆ ANI ROZCINAĆ BUTELKI! **7. Klucz** W zależności od obszaru zastosowania dozownik VARIOMAT PRO może być również zabezpieczony kluczem. **8. Ograniczenie dozowania** Aby ograniczyć ilość dozowania, należy umieścić element dozujący na tylnej ścianie (gdy dozownik jest otwarty): bez elementu dozującego = maks. ilość dozowania, z elementem dozującym w pozycji 1 kropła = średnia ilość dozowania, pozycja 2 kropłe = min. ilość dozowania. **Wymiana butelki** Zwołnic pustą butelkę Vario z blokady do przodu i wyjąć ją. Włożyć nową butelkę Vario zgodnie z opisem w punktach od 3 do 6. Pustą butelkę Vario wraz z pompką można wyrzucić do zwykłych odpadów z tworzywa sztucznego. Stosowane są tworzywa sztuczne doskonale nadające się do recyklingu, takie jak PE i PP.

Nasze produkty są wytwarzane sumiennie i poddawane końcowej kontroli. W przypadku jakichkolwiek reklamacji lub sugestii dotyczących ulepszeń prosimy o kontakt bezpośrednio z nami lub z partnerem dystrybucyjnym, od którego zakupiono ten produkt. (Zmiany techniczne zastrzeżone)

UA: Керівництво з експлуатації та монтажу

Важливо! Перед встановленням диспенсера VARIOMAT PRO уважно прочитайте інструкцію з монтажу! У додатку наведено наочне зображення пунктів 1-8. Диспенсер VARIOMAT PRO призначений для використання з 1- та 2-літровими змінними пляшками, що містять продукти компанії Peter Greven Physioderm GmbH для захисту і оціщення шкіри та догляду за нею. **1. Відкриття корпусу** Відкрити корпус, натиснувши на кнопку вниз і відкинувши корпус уперед. **2. Кріплення** Диспенсер монтується за допомогою 4 дюбелів та 4 гвинтів (зображення 2a). Рекомендована висота: 100-110 см від підлоги до важеля керування. Для цього використовуйте наданий монтажний комплект. Необхідний діаметр свердла: 6 мм. Крім того, диспенсер можна прикріпити до стіни за допомогою трьох клейких елементів, які також входять до комплекту постачання. Для досягнення найкращого результату розташуйте їх так, як показано на зображенні 2b. **3. Підготовка змінної пляшки** Використовуйте змінні пляшки з одніобочною помпою. Зніміть захисну кришку. Помпа надійно закріплена. НЕ ВИТЯГУЙТЕ ТА НЕ ВІДВИНУЙТЕ ПОМПУ, ОСКІЛЬКИ В ІНШОМУ ВИПАДКУ НЕМОЖЛИВО ГАРАНТУВАТИ ЇЇ НАЛЕЖНЕ ФУНКЦІОНУВАННЯ. **4. Встановлення змінної пляшки** Встановіть змінну пляшку у диспенсер таким чином, щоб помпа була спрямована вниз, а ярлик – вперед. **5. Закриття диспенсера** Закрийте диспенсер VARIOMAT PRO, піднявши корпус вгору. Замок має заблокуватися. **6. Використання** Перше натискання на кнопку (PUSH) можна здійснити, коли корпус буде повністю закритий. Тепер натисніть декілька разів кнопку у напрямку стіни, доки дозатор не почне дозування. Якщо продукт не дозується одразу, почікайте трохи і спробуйте ще раз. Продуктам із високою в'язкістю може знадобитися трохи часу, щоб почати текти, – якщо тільки вони не зберігалися в перевернутому положенні, – перш ніж помпа зможе працювати належним чином. У ЖОДНОМУ РАЗІ НЕ ПРОКОЛУЙТЕ І НЕ РОЗРІЗАЙТЕ ПЛЯШКУ! **7. Ключ** Залежно від умов застосування диспенсер VARIOMAT PRO також можна замкнути ключем. **8. Обмеження дози** Щоб зменшити кількість дозованого засобу, вставте дозатор на задню стінку (при відкритому диспенсері): без дозатора = макс. доза, з дозатором у режимі «1 крапля» = середня доза, у режимі «2 краплі» = мин. доза. **Заміна пляшки** Виняяти порожню пляшку Vario з фіксатора та витягти її. Вставити нову пляшку Vario, як зазначено в пунктах 3-6. Спорожнену пляшку разом із помпою можна утилізувати разом із нормальним пластиковим сміттям. Для її виробництва використовують пластик, як то ПЕ або ПП.

Наша продукція проходить процес сулмінного виробництва та кінцевий контроль. Якщо у вас виникнуть претензії або пропозиції, звертайтеся безпосередньо до нас або нашого дистриб'ютора, в якого ви придбали даний продукт. (ми залишаємо за собою право на технічні зміни)

CZ: Návod k použití a montáži

Důležité! Před instalací dávkovače VARIOMAT PRO si pozorně přečtěte návod k instalaci! Obr. k bodům 1 až 8 nájdete přiložené. Dávkovač VARIOMAT PRO je určený pro 1l a 2l láhve Vario s produkty na ochranu, čištění a péči o pokožku a prostředky na dezinfekci rukou Peter Greven Physioderm GmbH. **1. Otevření skříně** Skříně otevřete stisknutím tlačítka a odklopením směrem dopředu. **2. Upevnění** Dávkovač se upevňuje 4 hmoždinkami a 4 šrouby (obr. 2a). Doporučená výška: cca 100 až 110 cm od podlahy k ovládací páce. Použijte přiloženou upevňovací sadu. Požadovaný průměr vrtáka: 6 mm. Alternativně lze dávkovač upevnit na stěnu lepicími tvarovými díly, které jsou rovněž součástí dodávky. Pro dosažení co nejlepšího výsledku je umístíte podle obr. 2b. **3. Příprava láhvi Vario** Použijte láhev Vario s jednodestnou pumpičkou. Odstraňte ochranné víčko. Pumpička je pevně našroubována. PUMPIČKA PROSÍM NEVYTAHUJTE ANI NEDOŠROBUJTE, NEBOŤ BY NEBYLA ZAJISTĚNA JEJÍ SPRÁVNÁ FUNKCE. **4. Vložení láhve Vario** Vložte do dávkovače láhev Vario s pumpičkou směrem dolů a stiskem dopředu. **5. Zavření dávkovače** Zavřete dávkovač VARIOMAT PRO přiklopením skříně směrem nahoru tak, aby zapadl zámek. **6. Ovládání** Netiskněte tlačítko (PUSH), dokud není skříně zcela uzavřena. Nyní stiskněte tlačítko několikrát směrem ke zdi, dokud dávkovač nezačne dávkovat. Pokud není výrobek nadávkován okamžitě, chvíli počkejte a zkusťe to později. Jestliže výrobky s vyšší viskozitou nebudý skládavány dnem vzhůru, může být nutné podle okolností vyčkat, dokud nestečou dolů, aby čerpadlo správně fungovalo. LÁHEV SE V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ NESMÍ PROPÍCHNOUT NEBO ROZŘÍZNOUTI! **7. Klíč** Dávkovač VARIOMAT PRO lze v závislosti na oblasti použití zajistit také klíčem. **8. Omezení dávkování** Chcete-li snížit dávkované množství, umístěte dávkovací kus na zadní stěnu (při otevření dávkovači): bez dávkovacího kusu = max. dávkovací množství, s dávkovacím kusem v poloze 1 kapka = prostřední, v poloze 2 kapky = min. **Výměna láhve** Uvolněte prázdnou láhev Vario z aretace vysunutím směrem dopředu a vyjměte ji. Vložte novou láhev Vario podle popisu v bodech 3, až 6. Prázdnou láhev Vario včetně pumpičky je možné zlikvidovat spolu s běžným plastovým odpadem. K její výrobě se používají velmi dobře recyklovatelné plasty jako PE a PP.

Naše výrobky jsou vybírány s vědomostí a podléhají výstupní kontrole. Pokud byste přesto měli reklamace nebo návrhy na zlepšení, obraťte se prosím přímo na nás nebo na smluvního prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili. (s výhradou technických změn)

SK: Návod na použitie a montáž

Dôležitá! Skôr ako namontujete dávkovač VARIOMAT PRO, prečítajte si starostlivo návod na montáž! Obrázokové znáznenie k bodom 1. až 8. nájdete v prílohe. Dávkovač VARIOMAT PRO je určený na používanie 1 l a 2 l fľaš Vario s produktmi na ochranu kože, čistenie kože a ošetrovanie kože ako aj s dezinfekčnými prostriedkami spoločnosti Peter Greven Physioderm GmbH. **1. Otvorenie krytu** Kryt otvorte zatlačením tlačidla a sklopte smerom dopredu. **2. Upevnenie** Dávkovač sa montuje so 4 hmoždinami a 4 skrutkami (obrázok 2a). Odporúčaná výška: cca 100 až 110 cm od podlahy až k ovládacej páke. Použite na to priloženú upevňovaciu sadu. Potrebný priemer vŕtáka: 6 mm. Alternatívne sa môže dávkovač upevniť na stenu pomocou lepených tvaroviek, ktoré sú tak tiež súčasťou dodávky. Pre najlepší možný výsledok umiestnite ho podľa označenia na obrázku 2b. **3. Príprava fľaše Vario** Použite fľašu Vario s jednorazovou čerpadlom. Odstráňte ochranný vrchnák. Čerpadlo je bezpečne naskrutkované. ČERPADLO, PROSÍM, NEVYTAHUJTE ANI NEVYSKRUTKUJTE, PRETOŽE INAK UŽ NIE JE MOŽNÉ ZARUČIť FUNKČNOSŤ. **4. Vloženie fľaše Vario** Fľašu Vario s čerpadlom vložte do dávkovača čerpadlom smerom dole a s etiketou smerom dopredu. **5. Zatvorenie dávkovača** Dávkovač VARIOMAT PRO zatvorte tak, že kryt zaklopite smerom hore, kým záмок nezapadne. **6. Ovládanie** Tlačidlo (PUSH) stlačte až vtedy, keď je kryt celkom zavretý. Teraz tlačidlo stlačte niekoľkokrát smerom k stene, kým nebude dávkovač dávkovať. Pokiaľ produkt hneď nečerpá, trochu počkajte a neskôr sa pokúste znova. Produkty s vysokou viskozitou musia podľa okolností – pokiaľ neboli uložené nad hlavou – trochu dotekať, skôr ako bude mŕcť čerpadlo správne pracovať. PODĽA OKOLNOSTÍ SA NESMIE ŽIADNA FĽAŠA NAPICHNÚť ALEBO NARAZAť. **7. Klúč** Dávkovač VARIOMAT PRO sa môže podľa oblasti použitia tiež zaistiť pomocou kľúča. **8. Obmedzenie dávkovania** Na zníženie dávkovacieho množstva vložte dávkovací diel na zadnej stene (pri otvorenom dávkovači): bez dávkovacieho dielu = max. dávkovacie množstvo, s dávkovacím dielom pri polohe 1 kvapka = stred, polohe 2 kvapky = min. **Výmena fľaše** Vyprázdnenú fľašu Vario uvoľnite smerom dopredu z aretácie a vyberte ju. Vložte novú fľašu Vario, ako je opísané pod 3. až 6. Vyprázdnená fľaša Vario sa môže aj s čerpadlom zlikvidovať v normálnom plastovom odpade. Používajú sa veľmi dobre recyklovateľné plasty ako PE a PP.

Naše výrobky sú vyrobené starostlivo a poliehajú výstupnej kontrole. Ak by ste aj napriek tomu mali námietky alebo návrhy na zlepšenie, tak sa, prosím, obraťte priamo na nás alebo na zmluvného predajcu, u ktorého ste tento produkt kúpili. (Technické zmeny vyhradené)

NO: Bruksanvisning og monteringsveiledning

Viktig! Før du monterer dispenser VARIOMAT PRO må du lese grundig gjennom monteringsveiledningen! Vedlagt finnes bildebekrivelser av punktene 1. til 8. Dispenser VARIOMAT PRO er tiltenkt bruk med 1-L- og 2-L-Varioflasker med hudbeskyttelses-, hudrengjørings- og hudpleieprodukter, samt hånddesinfeksjon fra Peter Greven Physioderm GmbH. **1. Åpne huset** Huset åpnes ved å trykke ned trykknappen og klappe fremover. **2. Fastgjøring** Dispenser monteres med 4 plugg og 4 skruer (figur 2a). Anbefalt høyde: ca. 100 til 110 cm fra bakken til betjeningsspak. Bruk vedlagt fastgjøringssett. Nødvendig bordiameter: 6 mm. Som alternativ kan dispenseren festes på veggen med de tre limdelene som er lagt ved leveringen. For best mulig resultat plasseres disse som markert i figur 2b. **3. Forberede Varioflaske** Bruk Varioflaske med engangspumpe. Fjern beskyttelseshebben. Pumpen er skrudd sikret åpen. IKKE TREKK UT PUMPEN ELLER SKRU DEN AV, FOR ELLERS KAN IKKE FUNKSJONEN GARANTERES. **4. Sette inn Varioflaske** Sett inn Varioflasken med pumpen pekende nedover og etiketten pekende fremover i dispenseren. **5. Lukk dispenser** Lukk dispenser VARIOMAT PRO ved at huset klaffes opp, helt til låsen går i inngrep. **6. Betjening** Trykktasten (PUSH) betjenes først når huset er helt lukket. Nå trykkes tassen noen ganger retning veggen, helt til dispenser doserer. Dersom produktet ikke transporterer det samme må du vente litt og prøve på nytt. Produktet med høy viskositet må blant annet, dersom de ikke lagres på hodet, flytte litt før pumpen kan arbeide riktig. FLASKEN MÅ ALDRI STIKKES HULL I ELLER SKJÆRES OPP! **7. Nokkel** Alt etter bruksområde av dispenser VARIOMAT PRO kan hvert bruksområde være sikret med en nøkkel. **8. Doseringsbegrensning** For å redusere doseringsmengden settes doseringsstykket inn på baksiden (når dispenser er åpen): uten doseringsstykke = maks. doseringsmengde, med doseringsstykket i posisjon 1 dråpe = middels, posisjon 2 dråper = min. **Skifte av flaske** Tom varioflaske løses forfra fra låsen og tas ut. Sett inn ny Varioflaske som beskrevet under 3. til 6. Rom Varioflaske med pumpe kan avhendes som plast. Det brukes plast som PE og PP som kan resirkuleres svært godt.

Våre produkter produseres etter beste evne og går gjennom en sluttkontroll. Men dersom du allikevel har klager eller forslag til forbedring, ber vi deg om å henvende deg direkte til oss eller forhandleren du kjøpte dette produktet av. (Med forbehold om tekniske endringer)

VARIOMAT PRO STANDARD

Gebrauchs- und Montageanleitung

Hochwertiger Spender aus Kunststoff

für 1-L- und 2-L-Varioflaschen



Wichtig!

Bevor Sie den Spender VARIOMAT PRO montieren, lesen Sie bitte sorgfältig die Montageanweisung! Sie finden eine bildliche Darstellung zu den Punkten 1. bis 8. anbei. Der Spender VARIOMAT PRO ist für den Einsatz von 1-L- und 2-L-Varioflaschen mit Hautschutz-, Hautreinigungs- und Hautpflegeprodukten sowie Händedesinfektionsmitteln der Peter Greven Physioderm GmbH bestimmt.

1. Gehäuse öffnen

Gehäuse durch Herunterdrücken des Druckknopfes öffnen und nach vorn herunterklappen.

2. Befestigung

Der Spender wird mit 4 Dübeln und 4 Schrauben montiert (Abbildung 2a). Empfohlene Höhe: ca. 100 bis 110 cm vom Boden bis zum Bedienungshebel. Verwenden Sie dazu den beiliegenden Befestigungssatz. Erforderlicher Bohrer-Durchmesser: 6 mm. Alternativ kann der Spender mit den drei ebenfalls im Lieferumfang enthaltenen Klebeformteilen an der Wand befestigt werden. Für ein bestmögliches Resultat platzieren Sie diese wie in Abbildung 2b markiert.

3. Varioflasche vorbereiten

Verwenden Sie die Varioflasche mit Einwegpumpe. Entfernen Sie die Schutzkappe. Die Pumpe ist gesichert aufgeschraubt. BITTE DIE PUMPE NICHT HERAUSZIEHEN ODER ABSCHRAUBEN, DA SONST DIE FUNKTION NICHT MEHR GEWÄHRLEISTET WERDEN KANN.

4. Einsetzen der Varioflasche

Varioflasche mit der Pumpe nach unten und dem Etikett nach vorne in den Spender einsetzen.

5. Spender schließen

Schließen Sie den Spender VARIOMAT PRO, indem Sie das Gehäuse nach oben klappen, bis das Schloss einrastet.

6. Betätigung

Die Drucktaste (PUSH) erst betätigen, wenn das Gehäuse ganz geschlossen ist. Nun die Drucktaste einige Male in Richtung Wand drücken, bis der Spender dosiert. Sofern das Produkt nicht gleich gefördert wird, etwas warten und später erneut versuchen. Produkte mit hoher Viskosität müssen unter Umständen – sofern Sie nicht auf dem Kopf gelagert wurden – etwas nachfließen, bevor die Pumpe richtig arbeiten kann. UNTER KEINEN UMSTÄNDEN DARF DIE FLASCHE ANGESTOCHEN ODER AUFGESCHNITTEN WERDEN!

7. Schlüssel

Der Spender VARIOMAT PRO kann je nach Einsatzgebiet auch mit einem Schlüssel gesichert werden.

8. Dosierbegrenzung

Zur Verringerung der Dosiermenge das Dosierstück an der Rückwand einsetzen (bei geöffnetem Spender): ohne Dosierstück = max. Dosiermenge, mit Dosierstück bei Stellung 1 Tropfen = mittel, Stellung 2 Tropfen = min

Flaschenwechsel

Entleerte Varioflasche nach vorne aus der Arretierung lösen und entnehmen. Neue Varioflasche einsetzen, wie unter 3. bis 6. beschrieben. Die entleerte Varioflasche kann einschließlich der Pumpe im normalen Kunststoff-Müll entsorgt werden. Es werden sehr gut recycelbare Kunststoffe wie PE und PP verwendet.

Unsere Produkte werden gewissenhaft hergestellt und einer Endkontrolle unterzogen. Sollten Sie dennoch Beanstandungen oder Verbesserungsvorschläge haben, so wenden Sie sich bitte direkt an uns oder an den Vertriebspartner, bei dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

Peter Greven Physioderm GmbH

Procter &-Gamble Str. 26

D-53881 Euskirchen

Telefon: +49 (0)2251 77617-0

eMail: info@pgp-hautschutz.de

Internet: www.pgp-hautschutz.de



Anleitung VARIOMAT PRO 10/2024 (Technische Änderungen vorbehalten)

EN: User and Assembly Instructions

Important! Before starting to fix the VARIOMAT PRO dispenser, please read the following instructions. Enclosed, you will find the respective illustrations referring to points 1. to 8. VARIOMAT PRO is suitable to dispense skin protection, skin cleansing, skin care and disinfection products of Peter Greven Physioderm GmbH, which are filled in 1 L or 2 L collapsible bottles. **1. Opening of the dispenser** Open the dispenser by pressing the button and pulling down the cover to the front. **2. Fixing** Use the 4 screws and shims enclosed to fix the dispenser on the wall (figure 2a). Recommended height: approx. 100 to 110 cm from ground to lever. Drilling diameter needed: 6 mm. Alternatively, the dispenser can be attached to the wall using the three adhesive moldings also included in the delivery. For best results, place them as marked in figure 2b. **3. Preparation of the collapsible bottle** Use the collapsible bottle with disposable pump only. Remove the cap. The pump is securely screwed on. DO NOT PULL OUT THE VALVE OR UNSCREW. CORRECT FUNCTION WILL NOT BE GUARANTEED OTHERWISE. **4. Inserting the collapsible bottle** Insert the collapsible bottle into the dispenser with the pump pointing downwards and the label pointing forwards. **5. Closing the dispenser** Swing the cover upwards and close the VARIOMAT PRO dispenser until the lock clicks into place. **6. Operating the dispenser** Do not press the PUSH button until the housing is fully closed. Now press the push button towards the wall a few times until the dispenser dispenses. If the product is not dispensed immediately, wait a moment and try again later. High viscosity products, unless stored upside down, may need to flow a little before the pump works properly. UNDER NO CIRCUMSTANCES SHOULD THE BOTTLE BE PUNCTURED OR CUT OPEN! **7. Key** Depending on the operational area, the VARIOMAT PRO can also be secured with a key. **8. Dosage clip** In order to reduce the amount dispensed, put the dosage clip onto the wall plate (when the dispenser is open): without clip = maximum dosage, 1 drop = medium dosage, 2 drops = minimum dosage. **Changing bottles** To remove the empty bottle, release the bottle with the pump by pulling it to the front and lift it out. Insert the new bottle as it is described in 3. to 6. The emptied collapsible bottle, including the pump, can be disposed of in the normal plastic waste. Highly recyclable plastics such as PE and PP are used.

Our products are produced under strict quality conditions and have passed a final quality check. In case of any complaint or any suggestion for improvement, please do not hesitate to contact us directly or the distribution partner where you purchased this product. (Subject to technical changes)

FR: Manuel d'emploi et de montage

Important ! Avant de monter le distributeur VARIOMAT PRO, veuillez lire attentivement les instructions de montage ! Vous trouverez une représentation imagée des points 1. à 8. ci-jointe. Le distributeur VARIOMAT PRO est destiné à l'utilisation de bouteilles pliables de 1 et 2 l contenant des produits de protection, de nettoyage et de soin de la peau ainsi que des désinfectants pour les mains de Peter Greven Physioderm GmbH. **1. Ouvrir le boîtier** Ouvrir le boîtier en appuyant sur le bouton-poussoir et le rabattre vers l'avant. **2. Fixation** Le distributeur est monté à l'aide de 4 chevilles et 4 vis (figure 2a). Hauteur recommandée : env. 100 à 110 cm entre le sol et le levier de commande. Utilisez à cet effet le kit de fixation fourni. Diamètre de mèche requis : 6 mm. Il est également possible de fixer le distributeur au mur à l'aide des trois pièces moulées adhésives également fournies. Pour obtenir le meilleur résultat possible, placez-les comme indiqué sur la figure 2b. **3. Préparer la bouteille pliable** Utilisez la bouteille pliable avec pompe à usage unique. Retirez le capuchon de protection. La pompe est vissée de manière sécurisée. LA POMPE NE DOIT ÊTRE NI SORTIE, NI DÉVISSÉE, PUISQUE DANS CE CAS, NOUS NE POURRIONS PLUS GARANTIR SON BON FONCTIONNEMENT. **4. Mise en place de la bouteille pliable** Installer la bouteille pliable dans le distributeur avec la pompe vers le bas et l'étiquette vers l'avant. **5. Fermer le distributeur** Fermez le distributeur VARIOMAT PRO en rabattant le boîtier vers le haut jusqu'à ce que la serrure s'enclenche. **6. Actionnement** N'appuyez sur le bouton-poussoir (PUSH) que lorsque le boîtier est complètement fermé. Appuyer ensuite plusieurs fois sur le bouton-poussoir vers l'arrière jusqu'à ce que le distributeur fournisse du produit. Si le produit ne sort pas immédiatement, attendre un peu et réessayer plus tard. Les produits à viscosité élevée doivent parfois s'écouler légèrement avant que la pompe ne puisse fonctionner correctement, à moins qu'ils ne soient stockés à l'envers. EN AUCUN CAS, LA BOUTEILLE NE DOIT ÊTRE PERCÉE OU COUPÉE ! **7. Clé** Le distributeur VARIOMAT PRO peut également être sécurisé par une clé, selon le domaine d'utilisation. **8. Limitation du dosage** Pour réduire le volume de la dose, insérer le doseur sur le panneau arrière (lorsque le distributeur est ouvert) : sans doseur = quantité de dosage max., avec doseur position 1 goutte = quantité moyenne, position 2 gouttes = min. **Changement de bouteille** Détacher la bouteille pliable vide du dispositif d'arrêt en la poussant vers l'avant et la retirer. Mettre en place la nouvelle bouteille pliable, comme décrit aux points 3 à 6. La bouteille pliable vide avec sa pompe peut être éliminée via les déchets plastiques normaux. Les plastiques utilisés sont très facilement recyclables, comme le PE et le PP.

Nos produits sont fabriqués avec soin et soumis à un contrôle de fin de production. Si néanmoins vous souhaitez nous communiquer une réclamation ou des suggestions d'amélioration, nous vous prions de vous adresser directement à nos services ou à votre partenaire commercial auprès duquel vous avez acheté ce produit. (Sous réserve de modifications techniques)

NL: Gebruiks- en montagehandleiding

Belangrijk! Voordat u de dispenser VARIOMAT PRO monteert, zorgvuldig de montagehandleiding lezen! Bijgaand vindt u een beeldweergave bij de punten 1 t/m 8. De dispenser VARIOMAT PRO is bestemd voor het gebruik van 1 l- en 2 l-Varioflessen met huidbeschermings-, huidreinigings- en huidverzorgingsproducten alsmede handdesinfectiemiddelen van Peter Greven Physioderm GmbH. **1. Behuizing openen** Behuizing openen door naar beneden drukken van de drukknop en naar voren omhoog klappen. **2. Bevestiging** De dispenser wordt met 4 pluggen en 4 schroeven gemonteerd (afbeelding 2a). Aanbevolen hoogte: ca. 100 tot 110 cm van de vloer tot de bedieningshendel. Gebruik daarvoor de bijgevoegde montageset. Vereiste boor-diameter: 6 mm. Als alternatief kan de dispenser met de drie eveneens bij de leveringsomvang inbegrepen zelfklevende vormdelen aan de wand bevestigd worden. Voor een optimaal resultaat positioneer u deze zoals gemarkeerd in afbeelding 2b. **3. Variofles voorbereiden** Gebruik de Variofles met wegwerppomp. Verwijder de beschermkap. De pomp is beveiligd erop geschoefd. VERWIJDER DE POMP NIET EN SCHROEF HEM ER NIET AF, OMDAT ANDERS DE WERKING NIET MEER KAN WORDEN GEGARANDEERD. **4. De Variofles plaatsen** Variofles met de pomp naar beneden in het etiket naar voren in de dispenser plaatsen. **5. Dispenser sluiten** Sluit de dispenser VARIOMAT PRO door de behuizing naar boven te klappen, tot het slot vergrendelt. **6. Bediening** De druktoets (PUSH) pas bedienen, wanneer de behuizing helemaal gesloten is. Druk de druktoets nu enkele malen richting de wand tot de dispenser doseert.

Indien het product niet meteen getransporteerd wordt, even wachten en later opnieuw proberen. Producten met hoge viscositeit moeten onder bepaalde omstandigheden - voor zover ze niet ondersteboven zijn opgeslagen - iets nastromen, voordat de pomp goed kan werken. ONDER GEEN ENKELE OMSTANDIGHEDEN MAG DE FLES DOORPRIKT OF OPENGESNEDEN WORDEN! **7. Sleutel** De dispenser VARIOMAT PRO kan afhankelijk van het toepassingsgebied ook met een sleutel beveiligd worden. **8. Doseerbegrenzing** Om de doseerhoeveelheid te verlagen, het doseerstuk op de achterwand plaatsen (bij geopende dispenser): zonder doseerstuk = max. doseerhoeveelheid, met doseerstuk bij stand 1 druppel = medium, stand 2 druppel = min. **Fles vervangen** Lege Variofles uit de vergrendeling losmaken en verwijderen. Nieuwe Variofles plaatsen, zoals onder 3 t/m 6 beschreven. De lege Variofles kan met de pomp als normaal kunststofafval worden verwijderd. Er worden zeer goed recyclebare kunststoffen zoals PE en PP gebruikt.

Onze producten worden nauwgezet geproduceerd en onderworpen aan een eindcontrole. Als u desondanks opmerkingen of voorstellen tot verbetering hebt, richt u dan rechtstreeks tot ons of de distributiepartner bij wie u dit product hebt gekocht. (Technische wijzigingen voorbehouden)

ES: Instrucciones de uso y de montaje

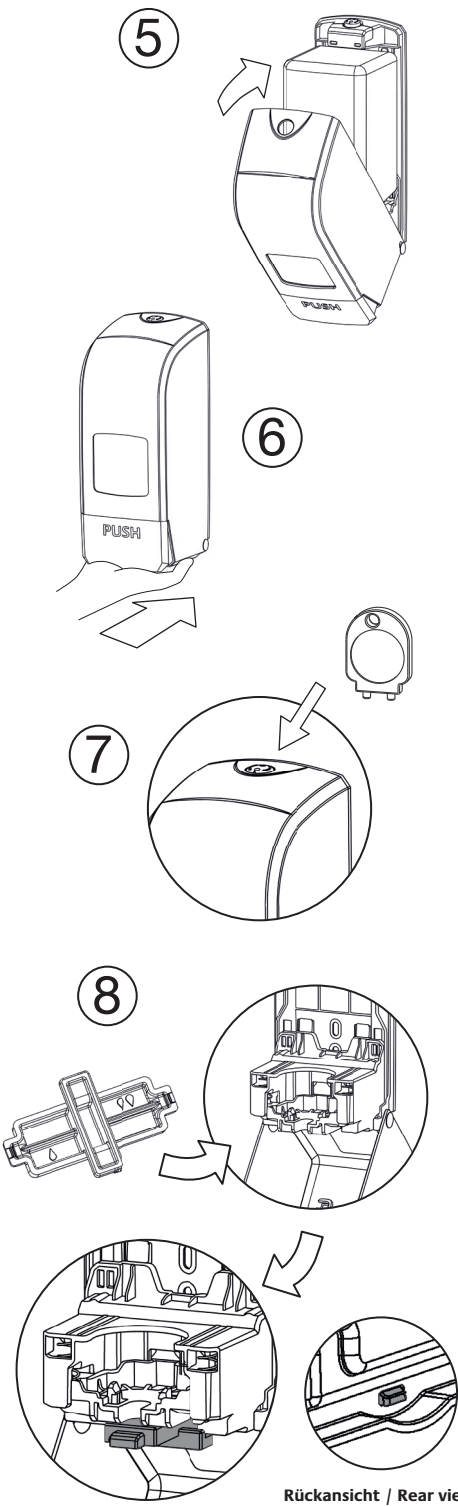
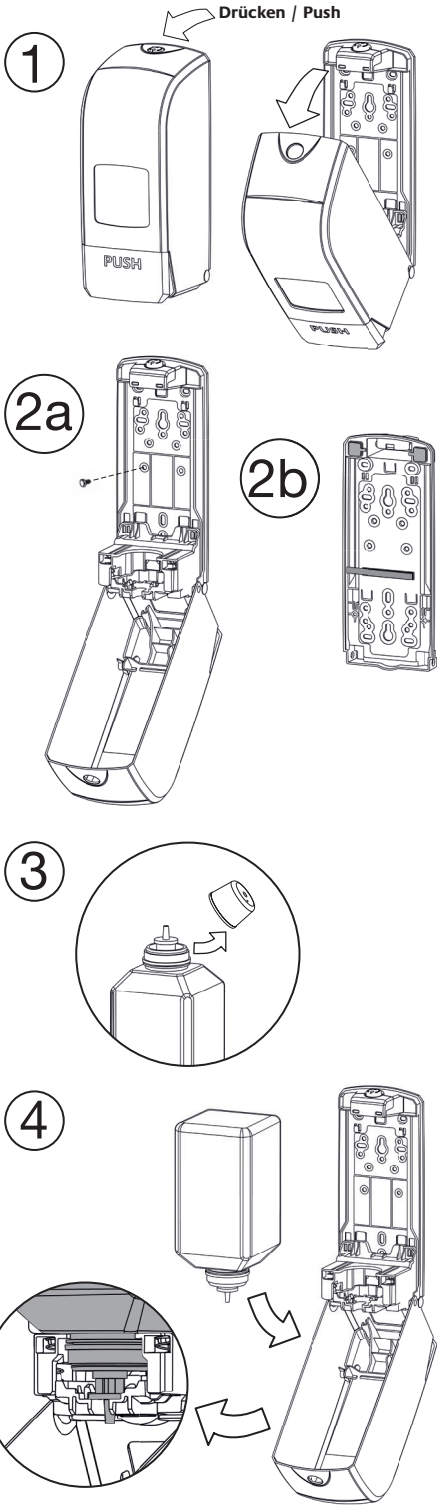
¡Importante! Antes de montar el dispensador VARIOMAT PRO, lea detenidamente las instrucciones de montaje! Adjunto encontrará una representación gráfica de los puntos 1 a 8. El dispensador VARIOMAT PRO ha sido diseñado para su utilización con botellas Vario de 1 y 2 L rellenas con productos profesionales para la limpieza, el cuidado y la protección de la piel, así como desinfectantes para manos de Peter Greven Physioderm GmbH. **1. Apertura de la carcasa** Abra la carcasa presionando el botón y desplegándola hacia delante. **2. Fijación** El dispensador se montará con 4 espigas y 4 tornillos (Figura 2a). Altura recomendada: aprox. 100 a 110 cm del suelo hasta la palanca de accionamiento. Utilice para ello el juego de sujeción suministrado. Diámetro de broca necesario: 6 mm. De modo alternativo, el dispensador se puede fijar a la pared utilizando las tres piezas moldeadas adhesivas también incluidas en el volumen de suministro. Para obtener el mejor resultado posible, colóquelas como se indica en la Figura 2b. **3. Preparar la botella Vario** Utilice la botella Vario con la bomba desechable. Retire la tapa de protección. La bomba está firmemente atornillada. NO EXTRAIGA NI DESENROSQUE LA BOMBA, PUES DE LO CONTRARIO NO PODRÁ GARANTIZARSE SU FUNCIÓN. **4. Colocación de la botella Vario** Inserte la botella Vario en el dispensador con la bomba hacia abajo y la etiqueta hacia adelante. **5. Cerrar el dispensador** Cierre el dispensador VARIOMAT PRO plegando la carcasa hacia arriba hasta que el mecanismo de cierre quede enclavado. **6. Accionamiento** Accione el pulsador (PUSH) una vez que la carcasa esté completamente cerrada. Accione el pulsador varias veces en dirección hacia la pared hasta que el dispensador expulse la dosis deseada. Si el producto no se expulsa de inmediato, espere un momento y vuelva a intentarlo más tarde. Los productos con alta viscosidad pueden requerir algo de flujo adicional, a menos que se hayan almacenado boca abajo, antes de que la bomba pueda funcionar correctamente. ¡BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA SE DEBE PERFORAR NI ABRIR LA BOTELLA! **7. Llave** Dependiendo del ámbito de uso, el dosificador VARIOMAT PRO también se puede proteger mediante llave. **8. Limitación de la dosis** Para reducir la cantidad dosificada, coloque la pieza dosificadora en la pared trasera (con el dosificador abierto): sin pieza dosificadora = máx. cantidad dosificada, con pieza dosificadora en la posición 1 gota = media, posición 2 gotas = mín. **Sustitución de la botella** Libere el bloqueo de la botella Vario tirando hacia adelante de ella y retírela. Inserte una nueva botella Vario como se describe en los puntos 3 a 6. La botella Vario vacía, incluida la bomba, se puede eliminar junto con los residuos plásticos domésticos. Se han utilizado plásticos muy bien reciclables, como PE y PP.

Nuestros productos se fabrican con plena conciencia y se someten a un control final. No obstante, si usted tiene alguna reclamación o propuesta de mejora, póngase en contacto directamente con nosotros o con el socio comercial a través del cual ha comprado este producto. (sujetas a cambios técnicos)

PT: Instruções de utilização e de montagem

Importante! Antes de montar o dispensador VARIOMAT PRO, leia atentamente as instruções de montagem! Anexado, pode encontrar uma representação visual dos pontos 1 a 8. O dispensador VARIOMAT PRO destina-se à utilização com embalagens maleáveis de 1 L e 2 L com produtos de proteção, limpeza e cuidado da pele, bem como desinfetantes para as mãos da Peter Greven Physioderm GmbH. **1. Abrir a caixa** Abrir a caixa, premindo o botão de pressão e rebatê-la para a frente. **2. Fixação** O dispensador é montado com 4 buchas e 4 parafusos (Figura 2a). Altura recomendada: aprox. 100 a 110 cm do chão até à alavanca de acionamento. Para o efeito, utilize o kit de fixação fornecido. Diâmetro de broca necessário: 6 mm. Em alternativa, o dispensador pode ser fixado à parede utilizando as três peças moldadas adesivas, também incluídas no âmbito do fornecimento. Para obter o melhor resultado possível, posicione-as conforme ilustrado na Figura 2b. **3. Preparar a embalagem maleável** Utilize a embalagem maleável com bomba descartável. Retire a tampa de proteção. A bomba está enroscada de forma segura. NÃO PUXAR NEM DESENROSCAR A BOMBA, CASO CONTRÁRIO O SEU FUNCIONAMENTO NÃO PODE SER GARANTIDO. **4. Colocação da embalagem maleável** Colocar a embalagem maleável no dispensador, com a bomba virada para baixo e o rótulo virado para a frente. **5. Fechar o dispensador** Feche o dispensador VARIOMAT PRO, levantando a caixa até o fecho engatar. **6. Acionamento** Premir o botão de pressão (PUSH) apenas quando a caixa estiver totalmente fechada. Agora, prima algumas vezes o botão de pressão na direção da parede, até o dispensador começar a dosar. Se o produto não for dispensado imediatamente, espere um pouco e tente novamente mais tarde. Os produtos de elevada viscosidade poderão fluir mais lentamente - se não tiverem sido armazenados de cabeça para baixo - antes de a bomba começar a funcionar corretamente. A EMBALAGEM NÃO DEVE, EM CIRCUNSTÂNCIA ALGUMA, SER PERFURADA OU CORTADA! **7. Código** O dispensador VARIOMAT PRO também pode ser protegido com um código, dependendo da área de aplicação. **8. Limitação de dosagem** Para reduzir a quantidade de dosagem, colocar o doseador na parede traseira (com o dispensador aberto): sem doseador = quantidade de dosagem máx., com doseador na posição 1 gota = médio, na posição 2 gotas = mín. **Troca de embalagem** Soltar e retirar a embalagem maleável vazia pelo lado frontal. Colocar uma nova embalagem maleável, conforme descrito nos pontos 3. a 6. A embalagem maleável vazia, incluindo a bomba, pode ser eliminada com os resíduos de plástico normais. São utilizados plásticos facilmente recicláveis, como o PE e o PP.

Os nossos produtos são fabricados de forma cuidadosa, e submetidos a um controlo final. No entanto, se tiver alguma reclamação ou sugestão de melhoria, entre diretamente em contacto connosco ou com o parceiro de vendas onde adquiriu este produto. (reservado o direito a alterações técnicas)



IT: Istruzioni per l'uso e il montaggio

Importante! Prima di montare l'apparecchio VARIOMAT PRO, leggere attentamente le istruzioni per il montaggio! Si allega un'illustrazione dei punti da 1. a 8. Il dispenser VARIOMAT PRO è progettato per l'uso con bottiglie Vario da 1 e 2 litri con prodotti per la protezione, la pulizia e la cura della pelle e disinfettanti per le mani della Peter Greven Physioderm GmbH. **1. Aprire l'alloggiamento** Aprire l'alloggiamento premendo il pulsante verso il basso e piegandolo in avanti. **2. Fissaggio** Il dispenser viene montato con 4 tasselli e 4 viti (Figura 2a). Altezza consigliata: circa 100-110 cm dal pavimento fino alla leva di comando. Utilizzare per questo il kit di montaggio fornito. Diametro richiesto per il trapano: 6 mm. In alternativa il dispenser può essere fissato alla parete con le tre parti adesive stampate, anche presenti nella fornitura. Per un risultato ottimale, posizionateli come indicato nella Figura 2b. **3. Preparare la bottiglia Vario** Utilizzare la bottiglia Vario con pompa monouso. Rimuovere il coperchio di protezione. La pompa è avvitata in modo sicuro. NON ESTRARRE O SVITARE LA POMPA, ALTRIMENTI NON È PIÙ POSSIBILE GARANTIRE IL FUNZIONAMENTO. **4. Inserire la bottiglia Vario** Inserire la bottiglia Vario nel dispenser con la pompa rivolta verso il basso e l'etichetta in avanti. **5. Chiudere il dispenser** Chiudere il dispenser VARIOMAT PRO ripiegando l'alloggiamento verso l'alto fino al bloccaggio della serratura. **6. Azionamento** Non premere il pulsante (PUSH) finché l'alloggiamento non è completamente chiuso. Premere adesso alcune volte il pulsante verso la parete finché il dispenser non eroga. Se il prodotto non viene trasportato immediatamente, aspettare un po' e riprovare più tardi. Prodotti ad alta viscosità devono in certe condizioni - se non vengono conservati a testa in giù - scorrere ancora un po' prima che la pompa possa funzionare correttamente. IN NESSUN CASO LA BOTTIGLIA PUÒ ESSERE FORATA O TAGLIATA! **7. Chiave** A seconda dell'applicazione, il dispenser VARIOMAT PRO può anche essere protetto con una chiave. **8. Limitazione di dosaggio** Per ridurre la quantità di dosaggio, inserire il pezzo di dosaggio sulla parete posteriore (in caso di dispenser aperto): senza pezzo di dosaggio = max. quantità di dosaggio, con pezzo di dosaggio in posizione 1 goccia = media, posizione 2 gocce = min. **Sostituzione della bottiglia** Sbloccare la bottiglia Vario vuota in avanti dal bloccaggio e rimuoverla. Inserire una nuova bottiglia Vario come descritto ai punti da 3. a 6. La bottiglia Vario svuotata, compresa la pompa, può essere smaltita nei normali rifiuti di plastica. Vengono utilizzate plastiche altamente riciclabili come PE e PP.

I nostri prodotti sono fabbricati in modo coscienzioso e sottoposti ad un controllo finale. Tuttavia, in caso di reclami o suggerimenti di miglioramento, si prega di rivolgersi direttamente a noi o al partner commerciale presso il quale avete acquistato questo prodotto. (Con riserva di modifiche tecniche)

RO: Instrucțiuni de utilizare și montaj

Important! Înainte de a monta distribuitorul VARIOMAT PRO, citiți cu atenție instrucțiunile de montaj! Atașat, găsiți imagini referitoare la punctele 1 - 8. Dozatorul VARIOMAT PRO este destinat utilizării sticlelor Vario de 1 L și 2 L cu produse pentru protecție, curățarea și îngrijirea pielii, precum și dezinfectanți pentru mâini de la compania Peter Greven Physioderm GmbH. **1. Deschiderea carcasei** Deschideți carcasa prin apăsarea butonului și rabatați-o în față în jos. **2. Fixarea** Dozatorul se montează cu 4 dibluri și 4 șuruburi (imaginea 2a). Înălțimea recomandată: cca 100-110 cm de la pardoseală până la maneta de operare. Folosiți în acest sens setul de fixare anexat. Diametru de găurire necesar: 6 mm. Alternativ, dozatorul poate fi fixat de perete cu cele trei piese turnate adezive, de asemenea incluse în livrare. Pentru cel mai bun rezultat, poziționați-le conform marcăjului din imaginea 2b. **3. Pregătirea sticlei Vario** Folosiți sticla Vario cu pompă de unică folosință. Îndepărtați capacul de protecție. Pompa este înșurubată ferm. VĂ RUGĂM SĂ NU TRAGEȚI ÎN AFARĂ SAU SĂ DEȘURUBAȚI POMPA, DEOARECE ÎN CAZ CONTRAR FUNCȚIONAREA NU MAI POATE FI ASIGURATĂ. **4. Utilizarea sticlei Vario** Introduceți sticla Vario cu pompa în jos și eticheta în față în dozator. **5. Închiderea dozatorului** Închideți dozatorul VARIOMAT PRO prin rabatarea în sus a carcasei până când mecanismul înclichetează. **6. Acționarea** Apăsăți tasta (PUSH) abia atunci când carcasa este închisă complet. Acum apăsați tasta de câteva ori spre perete până când dozatorul începe să dozeze. Dacă produsul nu este dozat uniform, așteptați puțin și încercați din nou mai târziu. Produsele cu viscozitate ridicată trebuie să curgă puțin în anumite circumstanțe, dacă nu sunt depozitate cu capul în jos, înainte ca pompa să funcționeze corect. ÎN NICIUN CAZ NU ÎNȚEPAȚI SAU ȚĂIAȚI STICLA! **7. Cheia** Dozatorul VARIOMAT PRO poate fi asigurat și cu o cheie, în funcție de domeniul de utilizare. **8. Limitarea dozării** Pentru a reduce cantitatea dozată, așezați piesa de dozare pe peretele posterior (cu dozatorul deschis): fără piesă de dozare = cantitate dozată max., cu piesă de dozare la poziția 1 picătură = dozare medie, la poziția 2 picături = dozare min. **Schimbarea sticlei** Desfaceți sticla Vario golită spre fața din sistemul de fixare și scoateți-o. Introduceți o sticlă Vario nouă, conform descrierii de la punctele 3 - 6. Sticla Vario golită poate fi eliminată împreună cu pompa la pubela normală pentru plastic. Sunt utilizate materiale plastice reciclabile, cum ar fi PE și PP.

Produsele noastre sunt realizate cu grijă și sunt supuse unui control final. Dacă aveți totuși reclamații sau propuneri de îmbunătățire, vă rugăm să vă adresați direct nouă sau distribuitorului de la care ați cumpărat acest produs. (Sub rezerva modificărilor tehnice)

TR: Kullanım ve Montaj Kılavuzu

Önemli! Dispenser VARIOMAT PRO cihazını monte etmeden önce lütfen bu montaj kılavuzunu dikkatlice okuyun! 1 ve 8 numaralı noktalar için resimli açıklamayı ekli olan sayfada bulabilirsiniz. VARIOMAT PRO Dispenser, Peter Greven Physioderm GmbH şirketinin cilt koruma, cilt temizliği ve cilt bakım ve el dezenfeksiyon ürünlerini içeren 1 ve 2 litrelik Vario şişelerinin kullanımı içindir. **1. Mahfazanın açılması** Mahfazayı basma düğmesine basarak açın ve ön tarafa aşağıya doğru katlayın. **2. Sabitleme** Dispenser 4 dübel ve 4 vida ile monte edilmektedir (Resim 2a). Önerilen yükseklik: Zeminden kullanım koluna kadar 100 ile 110 cm arasındır. Bu işlem için beraberinde bulunan sabitleme kitini kullanın. Gerekli olan matkap ucu çapı: 6 mm. Alternatif olarak dispenser aynı şekilde teslimat kapsamında gönderilmiş olan yapıştırma form parçaları ile duvara sabitlenebilir. En iyi bir netice elde etmek için cihazı resim 2b de işaretlendiği şekilde yerleştirin. **3. Vario şişesinin hazırlanması** Vario şişesini tek kullanımlık pompaya kullanın. Koriyucu kapağı çıkarın. Pompa güvenli olarak vidalanmıştır. LÜTFEN POMPAYI AÇMAYIN VEYA CİVATASINI SÖKMEYİN, AKSI TAKDIRDE FONKSIYONUNA YÖNELİK GARANTİ VERİLEMEZ. **4. Vario şişesinin yerleştirilmesi** Vario şişesini aşağıya doğru pompa ile birlikte ve etiketi öne bakacak şekilde dispensere yerleştirin. **5. Dispenserin kapatılması** Mahfazayı, kilit oturanı kadar yukarıya katlayarak VARIOMAT PRO dispenserini kapatın. **6. Kullanma** Basma tuşunu (PUSH) ancak mahfaza kapandıktan sonra kolu kullanın. Şimdi basma tuşuna duvar istikametinde dispenser dozajlama işlemi yapana kadar kolu birkaç